

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Noticias regionales : norte

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Redacción de las Noticias Regionales  
c/o Embajada Suiza  
María Cristina Theiler  
cristinatheiler@uolsinectis.com.ar



Av. Santa Fe 846 10° - 1059 Buenos Aires, Argentina  
Tel.: 0054 11 4311 6491 / Fax: 0054 11 4313 2998  
e-mail: vertretung@bue.rep.admin.ch

MÉXICO - CHIHUAHUA

## Cruz Roja Delegación Parral "Nuestra razón de ser es servir"



Personal de la Cruz Roja de Hidalgo del Parral.

La Cruz Roja es una institución que presta su servicio prehospitalario de urgencias, rescate y en desastres, de una forma gratuita, así como servicio a la comunidad a un bajo costo. Atiende a los llamados de la comunidad y depende de la Cruz Roja Nacional. Sobre ella no tiene ingerencia el gobierno de ningún nivel. No recibe ningún subsidio del gobierno municipal, estatal o federal. Su financiamiento es a través de la colecta anual y cuotas por recuperación de servicios médicos.

### Reseña Histórica

La historia de la fundación de la Cruz Roja Hidalgo de Parral, está basada en recuerdos tanto de personas que contribuyeron con la institución, como de otras que siguen brindando sus servicios y

esfuerzos para conseguir que la Cruz Roja brinde óptimos y mejores resultados.

Fue fundada en el año 1942 y sus integrantes eran únicamente de sexo masculino. El presidente de la mesa directiva fue Genaro R. Martínez y el vicepresidente, Manuel Medina G.

Posteriormente, nació el Comité de Damas Voluntarias, dirigido por la Sra. Josefina A. de Horcasitas; y fue en su casa precisamente, donde se congregaban los miembros fundadores de Cruz Roja quienes trabajando con mucho entusiasmo durante un largo tiempo, le dieron forma a la iniciativa.

A fines de la década del '60 funcionó en la calle Carlos Fuero, en la propiedad de Esperanza S. de Quintana; al frente del comité es-

taba el Sr. Antonio Navarro.

El 13 de octubre de 1971 se celebró la Primera Junta del Patronato con el propósito de organizar la construcción del edificio. El 3 de noviembre, se colocó la primera piedra del edificio en las calles Lucas Balderas y Chapultepec. La presidenta del comité fue la Sra. Juanita B. de Buettel hasta el año 1979.

Siguiendo el ejemplo de trabajo de la Sra. Buettel, la institución siguió prestando sus servicios: consulta externa, curaciones, cirugía menor, vacunación, campañas de salud, apoyo en caso de desastres o conflictos armados, participación en eventos con concentración masiva de personas, etc.

En el año 1984 pasó a formar parte de las 466 delegaciones en México y de las 15 en el Estado de Chihuahua.

En 1994, se inició en esta delegación el comité de juventud. Desde entonces hasta el año 2002 la mesa directiva estuvo presidida por

la Sra. Nora Gutiérrez de Ramírez. Desde abril de 2002 hasta marzo de 2006, la nueva mesa directiva fue presidida por el Dr. Agustín Navarro Roblesgil.

El 4 de Marzo de 2006 se nombró presidente de la nueva mesa directiva al Lic. Beat Werner Sieger Steinmann y su esposa, la Lic. Verónica Ruiz de Sieger, como Presidenta del Comité de Damas Voluntarias.

El Sr. Sieger Steinmann es nacido en Lucerna, Suiza. Su lengua materna es el alemán pero también habla español e inglés. Realizó sus estudios primarios y secundarios en Lucerna y los de nivel terciario, en Zürich y Sempach. Reside en México desde el año 1998; llegó a este país animado por su esposa mexicana, con el fin de iniciar un negocio propio. Actualmente se dedica a la industria gastronómica y preside "ad honorem" la Cruz Roja Delegación Parral-Chihuahua-México. ■



Sr. Sieger Steinmann, Presidente de la Cruz Roja

**Último Plazo Recepción  
de Colaboraciones para el N° 5/2006  
31 de Agosto de 2006**



BOLIVIA - SAMAIPATA

## Centro Cultural "Che" Guevara Para vivir sus sueños y no soñar su vida



**"Toma, sólo es un corazón, guárdalo en tu mano y cuando el día llegue, abre tu mano para que el sol lo caliente "**  
(Che Guevara)

### ¿Cómo surgió este Centro Cultural?

La idea de tres suizas originó el Centro Cultural Ernesto "Che" Guevara en Samaipata, Bolivia. El impulso lo dio la periodista Nadine Crausaz quien ya había creado en el pueblo, una escuela de fútbol "Balones del Mundo", en el 2002; con el apoyo moral y los estímulos de Beatrice y su hija Manuela, fue más fácil fortalecer el éxito del proyecto. Estas dos ciudadanas de Sierre -Cantón de Valais- se establecieron con sus familias en este pueblo boliviano y desde su llegada, hace cuatro años, sus puertas y sus corazones siempre se abrieron para un niño en dificultad ya que son como "pequeños pájaros caídos de su nido". Conocen a la mayoría de los niños y a los jóvenes del pueblo y establecieron vínculos para que se reúnan los jóvenes docentes que crearon el centro. Actualmente, decenas de alumnos de to-

das las edades se presentan en la Calle Bolívar 95, casa que alberga al Centro Cultural.

### ¿Cuándo comenzó?

La idea en Nadine existía desde hacía muchos meses, pero su materialización es reciente. Durante cinco semanas, el grupo de jóvenes y adultos que trabaja en el proyecto, puso mucha energía en la obra y la apertura del ciclo fue el 6 de marzo de 2006. ¡Una verdadera hazaña!. Establecido el equipo de trabajo, comenzaron los cursos con una frecuencia muy prometedora.

### ¿Qué fines tiene?

En el país más pobre del continente, el centro cultural responde a una urgente necesidad de activar

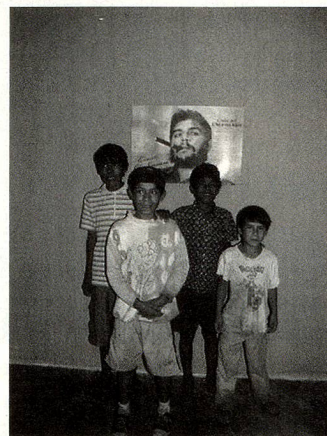
proyectos de desarrollo humano a través de la cultura, la expresión artística, el deporte, la música, con el fin de dar una alternativa a los niños nacidos en medios sociales y económicos precarios.

Hace hincapié en la formación de los niños mediante el deporte y las actividades creativas, inculcando valores como la solidaridad, el respeto del otro, el espíritu de equipo, los sentimientos de existencia y pertenencia a un grupo y a una comunidad. Crea un espacio para poder experimentar valores y consolidar las bases necesarias para ayudar a quienes se acercan a actuar juntos, construir su vida y vivir mejor.

A través de sus actividades, tiende a mejorar el nivel social y humano de la comunidad, generando fuentes de trabajo para evitar que los profesionales de la zona emigren a otros sitios para garantizar su subsistencia y la de su familia.

Hoy día, diez jóvenes y adultos que no tenían trabajo en el pueblo, en su ámbito de competencia, trabajan en el centro.

Cabe destacar que no es una escuela común, ni pretende sustituir la educación sistemática impartida por el gobierno; es un centro cultural que ofrece actividades cuyo acceso es imposible para los niños carenciados.



### ¿Qué actividades se realizan?

El centro cultural se divide en departamentos, como el de deportes -fútbol, tenis, básquet, capoeira- música, canto, artesanías, dibujo y pintura. Como proyecto a concretar en los próximos meses están los talleres de jardinería y reciclaje, encuentros con la tercera edad, conferencias, sensibilización para la protección de la naturaleza, etc. Un Museo Histórico del Che Guevara está próximo abrirse para recibir a los numerosos turistas que se llegan hasta Samaipata para descubrir los lugares donde pasó el Che los últimos meses de su vida.

### El por qué del nombre

La coordinadora del proyecto, Nadine Crausaz, dice: "Para entender nuestra motivación, basta con ver "Diario de motocicleta", la película consagrada al Che Guevara que cruza el continente sudamericano con su amigo Alberto Granado en 1952, cuando era estudiante de medicina. Al ver las numerosas acciones realizadas, el Che representa una verdadera esperanza para los jóvenes del siglo XXI... La hora actual no es ya la de la batalla de ideas y la lucha, sino que es la hora de la reunión de fuerzas, de energías, de competencias en la dignidad... A pesar del nombre,



**"Sueña y serás libre de espíritu, lucha y serás libre en la vida" (Che Guevara)**





**Sr. Evo Morales, actual presidente de Bolivia y Nadine**

nuestra acción es apolítica, respetamos todas las ideologías". Finaliza diciendo: "Con la creación de este Centro Cultural, Samaipata rinde homenaje al pensamiento humanista del Che y a su sed de justicia social".

Responsables del proyecto, en Suiza  
Nadine Crausaz, periodista, presi-

dente de "Balones del Mundo" - patrocinado por la UNESCO-  
Enrique Díaz, suizo-mexicano, a cargo de la administración  
Diane Rollmann, secretaria  
Evelyn Boyer, periodista  
René y Denise Pointet, para la logística  
Suzy Guevara Martín  
Cathy Deviana

Y grupos de solidaridad en Suiza, Francia, Londres y Bélgica, que están empezando a formarse. Un ejemplo es el grupo de música Superramazo que va apoyar la iniciativa con un concierto y otras actividades.

#### Financiamiento

El centro prevé varias actividades para encontrar los fondos para su funcionamiento, como venta de artesanías, de libros, recuerdos de la región, visitas guiadas a los sitios turísticos, etc. "Queremos ganar nuestra autonomía pero necesitamos aún de un apoyo externo. Las subvenciones serán bienvenidas", dice Manuel Bonilla, responsable del departamento de deportes.

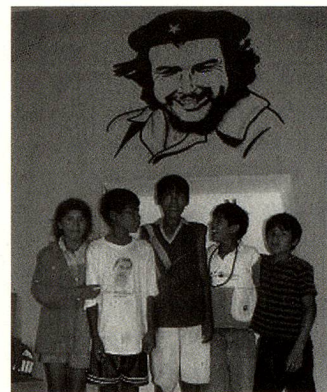
#### El futuro

El objetivo primordial es buscar el apoyo necesario para consolidar la base en Bolivia y luego expandir la iniciativa y abrir centros similares en otros países.

En su correo electrónico enviado a nuestra redacción, Nadine dice: "Mi sueño es encontrar suizos en América Latina, igualmente apasionados como mis amigas de Bolivia, ya que la presencia de un suizo en el proyecto es una prueba de seriedad, sobre todo para coordinar las finanzas"

"Si desean ayudarnos, podría brindar mayor información sobre nuestros ambiciosos proyectos para los próximos meses. Argentina desempeña un papel primordial ya que es la cuna del Che y el lugar que mayor cantidad de guevaristas nuclea"

Centro Cultural Che Guevara  
Samaipata - Bolivia  
Calle Bolívar 95  
Samaipata  
centrocheguevara@yahoo.es  
nadine\_crausaz@yahoo.fr



#### SAMAIPATA en la Historia de la humanidad

Pórtico de los Valles Cruceños, Samaipata se sitúa al pie de Los Andes, a 1600 metros de altitud y a 120 kilómetros de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. Capital de la Provincia Florida; el pueblo de 3000 habitantes tiene un clima moderado y de una topografía montañosa.

En diciembre de 1998 la Organización para la Ciencia y la Cultura - UNESCO- declaró a Samaipata "Patrimonio Cultural de la Humanidad", en reconocimiento a la importancia de este singular sitio arqueológico. Este poblado entró en la historia en 1967, cuando el argentino Ernesto "Che" Guevara y sus compañeros fueron delatados y asesinados. Samaipata figura en la ruta histórica del Che, como Camiri, Nancahuasu, Vallegrande, Vado del Yeso, etc.

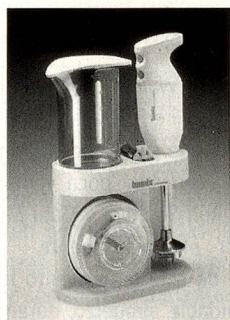
[www.samaipaturistica.com](http://www.samaipaturistica.com)



**¿Está extrañando Productos Suizos en su cocina?  
¿Quiere aprovechar de nuestra experiencia de 40 años?**

**bamix**

**La varilla Mezcladora Mágica está cerca de Usted!**



**bamix:** un producto de alta calidad Suiza, hecho 100% en Suiza, promocionado y distribuido universalmente

**bamix:** la mejor varilla mezcladora es:

- multifacética: remueve, bate, mezcla, tritura, ralla, esponja, muele, y mucho más.
- sencilla, manejable y liviana
- lavado en segundos
- moderna
- trabaja sin vibraciones y ruido

**Por favor llame a nuestro representante local para obtener su bamix o para tener más informaciones.**

- Chile: Julia Vega, Santiago, Tel.: (02) 277 59 92
- Ecuador: Noemí Argüello, Quito, Tel.: (02) 532 840
- México: Gloe de México, Ciudad de México, Tel.: (05)564 54 89

**➤ En algunos países se busca representante.**  
(en el sector de venta directa como ferias, reunión en casas, TV)

Por favor, visítenos en Internet: <http://www.bamix.com>  
bamix of Switzerland - CH 9517 Mettlen/TG-Suiza  
Tel.: +41 71 634 6180 • Fax: +41 71 634 6181



## REPÚBLICA DOMINICANA

## Un proyecto inusual

En Casa de Campo, La Romana, donde viven los más ricos y está a la vista un lujo inimaginable, con villas de ensueño y yates, una suiza ha tomado en sus manos un proyecto menos glamoroso, para el bienestar de los animales.

En República Dominicana, la protección de los animales está en pañales. La miseria que pasan los perros y gatos de la calle, como así también los caballos usados en el turismo, es muy grande.

Ante esta situación, la Sra. Florence Hauchmann no quiso seguir de brazos cruzados y fundó la organización de beneficencia "FUPRO-DAN". Consiguió una casa en las afueras de La Romana, donde son acogidos animales sin hogar, heridos o en mal estado. Debe ser organizado un servicio veterinario

para castrar, esterilizar y si es necesario, darle una muerte digna a los animales ya irrecuperables. Esta ONG ya recibió como donación un vehículo, para facilitar el traslado de los animales al refugio.

Esta asociación no sólo se ocupa de cuidar los animales recogidos, sino que también tiene como objetivo informar a la población acerca de la convivencia con animales domésticos y sensibilizarla para fomentar el respeto hacia ellos y evitar así su abandono o maltrato.

Para que este proyecto sea exitoso, se requiere dinero, donaciones de materiales para necesidades urgentes, miembros y voluntarios de la asociación. Si usted, estimado lector, tiene la posibilidad de ayudar o conoce a alguien que pueda hacerlo, transmítale esta inquietud



o contáctese con las personas indicadas a continuación; las mismas pueden ofrecer información en español, inglés o francés:

Sra. Florence Hauchmann, Presidente (francés, inglés y español)  
Tel.: 809 523 89 69

Sr. Williams Johnson, Secretario General (español)

Tel.: 809 813 20 13 Fax: 809 523 85 09 E-Mail:

superconan38@hotmail.com

Sr. Tom Wahl, Vocal (inglés y español)  
Tel.: 809 523 86 00

Cualquier ayuda será bienvenida. ■

# Allianz

## Allianz Worldwide Care

**Die ideale Krankenversicherung für Auslandschweizer**  
**Un seguro de salud completo con muchas ventajas en todo el mundo**

Freie Arzt- und Spitalwahl als Privatpatient  
Erstattung der ambulanten Kosten  
und ärztlich verschriebenen Medikamente  
Vorherige Kostenzusage für Spitalaufenthalte,  
sofern möglich direkte Abrechnung mit Spital  
Zahnbehandlung  
Vorsorgeuntersuchungen  
Weltweiter Versicherungsschutz  
Deckung auch im Heimatland bis max. 180 Tage jährlich  
24-Stunden Notruf in Deutsch, Spanisch, Englisch,  
Französisch, Italienisch  
Höchstaufnahmehalter: 65 Jahre

**Monatsprämien: ab EUR 98.-**  
Nur Spitalversicherung: ab EUR 34.-  
Prämien für USA/Canada: auf Anfrage

Unterlagen und Auskünfte beim Spezialisten:  
**Global Insurance-Consulting,**  
Apartado 40, ES-29480 Gaucin (Málaga)  
Tel: 0034 639 05 74 20, Fax: 0034 952 15 10 04  
E-Mail: giccol@yahoo.de

**Mejoramos su salud,  
mejoramos su calidad de vida**

# GIC

## COSTA RICA - COLÓN

## TORNEO DE GOLF

El Sr. Hans Notz, suizo residente en Costa Rica desde hace varios años y apasionado jugador de golf, ha donado en el año 2002 un premio denominado CUP SUISSE. Ese mismo año ya organizó el primer torneo. A partir de entonces, el vencedor del día y ganador de la copa, asume el compromiso de organizar el campeonato, al año siguiente.

El pasado 24 de marzo, se reunieron por quinta vez los participantes, en el campo de golf Los Reyes. Bajo un espléndido sol y un hermoso cielo, "se batieron" por el triunfo, más de una docena de golfistas en actividad, hombres y mujeres. Sin duda, Hans también jugaba, pero sin competir ya que hubiese ganado su propio trofeo. Doris Wilden fue la ganadora en el

2002; Fredi Walder, 2003; Paul Gloor, 2004; Fredi Walder, 2005 y en el 2006, ha sido vencedor una vez más -con muy poca ventaja frente a Rolf Sommer y Gabi Müller Gloor-, el abajo firmante.

El cierre de este gran evento fue un inolvidable almuerzo, durante el cual no sólo se sirvieron ricos platos, vinos, cerveza y demás, sino que también hubo risas y una entretenida charla.

Paul Gloor

Si algún golfista suizo de Costa Rica se siente tentado, debe dirigirse a:

Paul Gloor, Apdo.189-6100 Ciudad Colón-Costa Rica  
Tienen derecho a participar los suizos residentes en Costa Rica.